

## 1 - GENERAL INFORMATION

A) Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer (hereinafter 'information') before using the device. Warning: this information relates to the characteristics, services, assembly, disassembly, maintenance, conservation, disinfection, etc. of the device. Although it does include some suggestions on how to use the device, it must not be considered a true to life instruction manual the same as an operating and maintenance handbook for a car does not teach how to drive it and does not replace a driving school). Warning: climbing rocks and ice, abseiling, via ferrata, speleology, alpine skiing, canyoning, exploration, rescue work, tree climbing and works at height are all activities with a high degree of risk, which may lead to accidents and even death. The user takes complete responsibility for the risks deriving from these activities and from using our device. This device must be used only by individuals that have been trained (and educated) in its use, or under the direct control of instructors/supervisors who can guarantee their safety.

B) Before and after using the device, the user must perform all the inspections described in the specific information and, in particular, must make sure that the device is:

- in perfect condition and working well;

- suitable for use: only the techniques that are not crossed out are permitted, any other use is considered improper and therefore potentially dangerous.

C) If the user has the slightest doubt concerning the efficiency of the device, it must be replaced immediately, particularly after having used it to stop a fall. Improper use, deformation, falls, wear, chemical contamination, exposure to temperatures below -30°C or higher than +50°C for the textile/plastic components/devices, and +100°C for metal devices, are some examples of other causes that may reduce, limit or end the life of the device. We strongly suggest using the device personally in order to continuously monitor the degree of protection and efficiency.

D) This device can be used combined with personal protective equipment that conforms to Directive 89/686/EEC when compatible with the relevant information from the manufacturer.

E) The anchoring position is essential for safely stopping a fall: carefully assess the free height under the user (clearance), height of a potential fall, rope paid out, the stretch in any energy dissipators or absorbers, the height of the user and the "pendulum" effect in order to avoid all possible problems (e.g. ground, material rubbing against the rock face, abrasions, etc.).

F) Minimum resistance of anchoring points, on both natural and artificial elements, must be 12 kN. The assessment of those made on natural elements (rocks, plants, etc.) is possible only empirically, and must therefore be performed by a competent expert, while those on artificial elements (metal, concrete, etc.) can be calculated scientifically, and must therefore be performed by qualified personnel.

G) It is strictly forbidden to modify and/or repair the device.

H) Avoid exposing the device to heat sources or to contact with chemical substances. Reduce direct exposure to the sunlight to a minimum, particularly for textile and plastic devices.

I) At low temperatures and in the presence of humidity, ice may form. This, on textile devices, may reduce flexibility and increase the risk of cut and abrasions.

J) Make sure that the device has been supplied complete, in its original packaging and with the manufacturer's information. It is compulsory for dealers selling products in countries other than the original destination to check and supply the translation of this information.

L) All our devices are tested/inspected piece by piece in accordance with the procedures of the Quality System certified according to the UNI EN ISO 9001 standard. Our personal protective equipment is certified by the accredited authority indicated in the device's specific instructions and, if they belong to category III, are also subjected to production surveillance - in compliance with article 11/B of Directive 89/686/CEE - by an authority whose accreditation number is indicated on the device.

Warning: laboratory tests, inspections, information and norms do not always manage to reproduce what actually happens in practice, and so performance under real usage conditions in a natural environment can differ, sometimes even considerably. The best information can be gained by continual practice under the supervision of skilled, expert, qualified individuals.

## 2 - WORKS AT A HEIGHT

Additional information for protective equipment against falls from a height.

For the sake of safety in case of risk of falls from a height, it is essential to:

- assess the risks and make sure that the whole system, where this device is only a component, is reliable and safe,

- prepare a rescue plan to deal with any emergencies possibly arising while the device is being used,

- make sure that work is done in such way as to reduce potential falls and relevant heights to a minimum,

- anchoring points are positioned above the user,

- the devices used are suitable for the purpose and are certified.

Important: in a system for protection against falling from heights, it is obligatory to use a complete harness in compliance with current regulations.

**3 - MAINTENANCE AND STORAGE**

Device maintenance consists of:

- Frequent washing in warm drinking water (30°C), possibly with the addition of neutral detergent. Rinse and, without spinning, leave it to dry without leaving it in the direct sunlight.

- Lubricate moving parts (only for metal devices) with silicon-based oil. This operation is to be performed once the device has dried out, being careful to avoid contact with textile components.

In addition, if necessary:

- disinfect the device, soaking it in warm water containing 1% of sodium hypochlorite (bleach). Rinse with drinking water and, without spinning, leave it to dry without leaving it in the direct sunlight. Avoid sterilising textile devices in an autoclave.

Storage: store the devices in a dry (40-90% relative humidity), fresh (temperature 5-30°C) and dark place, chemically neutral (absolutely avoid salty and/or acid environments), away from sharp edges, corrosive substances or other possible detrimental conditions.

## 4 - PERIODIC INSPECTIONS

We would strongly advise having pre and post use controls carried out by qualified individuals, as indicated in the instructions for the specific device.

Except in the case of more stringent legal requirements, devices must be inspected annually and the inspections must be performed by a competent person that has been trained and authorised by the manufacturer. The outcome of these periodic inspections must be recorded on the device's inspection chart.

## 5 - DEVICE LIFE

Read point 1C very carefully. The life of metal devices is theoretically unlimited, while textile and plastic devices can last 10 years from the date of production as long as: maintenance and storage are carried out as described in point 3, the results of pre-use, post-use and periodic inspections are all positive, and the device is used correctly, not exceeding 1/4 of the indicated load.

Discard any devices that do not pass the pre-use, post-use and periodic inspections.

## 6 - LEGAL OBLIGATIONS

Professional and recreational activities are often regulated by specific national laws that may impose specific limits and/or requirements for the use of PPE and the preparation of safety systems, which included the PPE in their components. The user is obliged to know and apply these laws, which in some cases impose obligations different from those contained in this information.

## 7 - GUARANTEE

The manufacturer guarantees that the device complies with regulations in force at the time of production. The guarantee covering faults is limited to production defects and raw materials. It does not include wear and tear, oxidation, damages caused by improper use and/or during competition, incorrect maintenance, transport, conservation, storage, etc. The guarantee becomes void as soon as the device is modified or tampered with. The validity corresponds to the legal guarantee of the country where the device was sold by the manufacturer, with effect from the date of sale. After this period no claim can be made against the manufacturer. Any request for repair or replacement under this warranty must be accompanied by a proof of purchase. If the defect is accepted, the manufacturer, at its sole discretion, will repair, replace or refund the device. Under no circumstances does the manufacturer's liability extend beyond the invoice price of the device.

## 8 - SPECIFIC INFORMATION

"Mike": rescue harness, with ankle straps conforming to EN 1498 class C standard, studied for rescuers' head-down descent.

Warning, these devices:

- are designed and made to be used for self-rescue and/or rescue operations only,

- they must be used by well trained skilled personnel.

Specific training for operating upside down is particularly required for using the "Mike" harness as staying head downwards, even if only for a few minutes, causes headaches, dizziness, possibly ictus, sensation of suffocation and seeing red before your eyes, mainly caused by increased blood pressure in the brain.

Fig. 1 - Parts of the harness: A: attachment points; B: ankle straps; C: Velcro bands; D: high strength tapes; E: slings to connect ankle straps; abdominal support; F: abdominal support; G: buckle shields; H: shoulder straps.

To put on the harness correctly:

- slip on shoulder straps (fig. 2),

- fasten ankle straps with the Velcro band (fig. 3). **Warning: high footwear or too many layers of clothing will reduce the rescuer's hold (fig. 4).**

- tighten up ankle straps with the high strength tapes as shown in picture 5,

- place attachment points as in picture 6 to avoid treading on them,

- place abdominal support at height of pelvis (fig. 7), insert self-locking buckle and tighten sling as described in fig. 8,

- hook up both quick links (attachment points) to ropes (descent and safety ropes) as described in fig. 9; a "Clapin" and a connector, conforming to EN 362 standard, may be inserted between the quick links and the ropes to keep the legs further apart (fig. 10).

We recommend partially loosening the shoulder straps and the slings connecting the ankle straps to the abdominal support to make adjustment easier afterwards.

- abdominal support,

- slings connecting ankle straps to abdominal support,

- shoulder straps.

To check that the adjustments have distributed weight correctly (about 60% on ankles, 30% on pelvis and the rest on shoulders) make sure that knees are not bent or back curved (fig. 11).

Important: cover self-locking buckles with relevant shields before descent to prevent them from opening accidentally. If necessary hook up the tool bag to special rings on the shoulder straps (fig. 12), do not hang equipment from other parts of the harness!

Fig. 13 - Examples of correct use.

Fig. 14 - Examples of incorrect use.

9 - PRE AND POST USE CHECKS

Control and make sure that:

- the device does not have any tears, signs of wear or unstitched seams; be careful of cut or loose threads,

- buckles work perfectly, furthermore,

- each time before use:

- make sure the size has been adjusted correctly and it is easy to carry out the required movements,

- carry out a trial suspension, under perfectly safe conditions.

## 1 - INFORMAZIONI GENERALI

A) Le informazioni fornite dal fabbricante (di seguito informazioni) devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del dispositivo. Attenzione: le informazioni riguardano la descrizione delle caratteristiche, delle prestazioni, del montaggio, dello smontaggio, della manutenzione, della conservazione, della disinfezione, ecc. del dispositivo, anche se contengono alcuni suggerimenti di impiego non devono essere considerate un manuale d'uso nelle situazioni reali (così come un libretto d'uso e manutenzione di un'autovettura non insegnano a guidare e non si sostituisce ad una scuola guida). Attenzione: l'arrampicata su roccia e ghiaccio, le disseuse, la via ferrata, la speleologia, lo sci-alpinismo, il torrentismo, l'esplorazione, il soccorso, l'arborismo e i lavori in quota sono tutte attività ad alto rischio che possono comportare incidenti anche mortali. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti dalla pratica di tali attività e dall'uso di ogni nostro dispositivo.

Questo dispositivo deve essere utilizzato solo da persone formate (informate e addestrate) all'uso o sottoposte al controllo diretto di formatori/supervisori che ne garantiscono la sicurezza.

## 9 - CONTROLLI PRE E POST USO

Controllate ed assicuratevi che:

- il dispositivo non presenti lacerazioni, usura o cuciture rotte: attenzione ai fili tagliati o allentati,

- le fibbie funzionino perfettamente,

inoltre, prima di ogni utilizzo:

- verificate che la taglia sia correttamente regolata e che permetta di compiere i movimenti previsti,

- in condizioni di assoluta sicurezza, effettuate una prova di sospensione.

## 1 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN

A) Die vom Hersteller gelieferten Informationen (nachstehend Informationen genannt) müssen vom Anwender vor dem Einsatz der Ausrüstung gelesen und gut verstanden werden. Achtung: Die Informationen betreffen die Beschreibung der Eigenschaften, der Leistungen, der Montage, der Demontage, der Instandhaltung, der Aufbewahrung, der Desinfektion usw. der Ausrüstung. Auch wenn sie einige Anwendungshinweise enthalten dürfen sie unter reellen Umständen nicht als tatsächliche Bedienungsanleitung betrachtet werden (so wie die Betriebs- und Wartungsanleitung eines Autos einem nicht das Lenkrad belädt und keine Fahrschule ersetzen kann). Achtung: Bergsteigen auf Fels und Eis, Abseilen, Klettersteige, Höhlenforschung, Ski-Werkwand, Canyoning, Erkundung, Rettungsdienst, Tree-Climbing, Arbeiten in der Höhe sind alle sehr gefährliche Aktivitäten, die Unfälle auch mit tödlichem Ausgang verursachen können. Der Anwender übernimmt die Verantwortung für alle Risiken, die aus diesen Tätigkeiten und der Verwendung jeder unserer Ausrüstungen entstehen.

Diese Ausrüstung darf nur von in deren Gebrauch geschultem Person (informiert und ausgebildet) werden oder unter der direkten Aufsicht von Bildern/Aufsichtsberechtigten, die deren Sicherheit gewährleisten.

B) Vor und nach dem Gebrauch muss der Anwender alle Kontrollen durchführen, die in den spezifischen Informationen beschrieben sind und insbesondere sicherstellen, dass die Ausrüstung:

- in optimalem Zustand ist und richtig funktioniert,

- für den Gebrauch geeignet ist: es sind nur die Techniken zugelassen, die nicht durchgestrichen sind, jeder andere Einsatz gilt als nicht sachgemäß und von daher potentiell als gefährlich.

C) Wenn der Anwender auch nur den geringsten Zweck an den Sicherheitsbedingungen und der Wirksamkeit der Ausrüstung hat, muss er sie umgehend ersetzen, insbesondere nach einer Falschierung. Der unsachgemäße Gebrauch, die mechanische Verformung, das zufällige Herunterfallen, der Verschleiß, die chemische Verunreinigung, das Aussetzen bei Temperaturen von unter -30°C oder über 50°C bei Bestandteilen/Vorrichtungen aus Stoff/Kunststoff und + 100°C für metallische Ausrüstungen sind einige Beispiele anderer Ursachen, die die Lebensdauer der Ausrüstung verringern, einschränken oder sogar annullieren können. Es wird der persönliche Gebrauch der Ausrüstung empfohlen.

D) Diese Ausrüstung darf nur von in deren Gebrauch geschultem Person (informiert und ausgebildet) werden oder unter der direkten Aufsicht von Bildern/Aufsichtsberechtigten, die deren Sicherheit gewährleisten.

E) Die Position des Anschlagspunkts ist von grundlegender Wichtigkeit für die Sicherheit bei einem Sturz im freien Fall: bewerten Sie sorgfältig die Höhe unter dem Anwender, die potentielle Fallhöhe, die Seilverlängerung, die Verlängerung bei Präsenz eines Aufpralldämpfers, die Statur des Anwenders und den Pendel-Effekt, um jedes mögliche Hindernis zu vermeiden (z.B. den Boden, das Reiben, Abschürfungen usw.).

F) Der Mindestwiderrstand der Anschlagstellen bei natürlichen oder künstlichen Elementen muss 12 kN betragen. Die natürlichen Elemente (Fels, Pflanzen usw.) können nur empirisch bewertet werden, weshalb diese Bewertung von einer erfahrenen und sachkundigen Person ausgeführt werden muss, während die Bewertung der künstlichen Anschlagstellen (Metall, Belon usw.) wissenschaftlich ausgeführt kann. Diese Bewertung muss von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.

G) Es ist strengstens verboten, das Produkt zu verändern und/oder zu reparieren:

H) Die Ausrüstung keinen Hitzequellen oder chemischen Substanzen aussetzen. Die direkte Sonnenstrahlung vor allem bei Textil- oder Kunststoffausstattungen auf ein Mindestmaß verringern.

Bei niedrigen Temperaturen und bei Feuchtigkeit kann sich Eis bilden, das auf den Textilausrüstungen die Flexibilität verringern und von daher die Schnitt- und Schürfgefähr erhöhen kann.

I) Prüfen, dass die Ausrüstung ganz, in Originalverpackung und mit den entsprechenden Hinweisen des Herstellers geliefert wird. Für Ausrüstungen, die in anderen Ländern als die ursprünglichen Bestimmungsänder verkauft werden, ist der Händler verpflichtet, diese Informationen zu prüfen und die Überzeugung derselben zu liefern.

J) Alle unsere Ausrüstungen sind Stück für Stück geprüft/kontrolliert in Übereinstimmung mit den Prozeduren des zertifizierten Qualitätsystems gemäß der Norm UNI EN ISO 9001. Die persönlichen Schutzausrüstungen wurden von der benannten Stelle zertifiziert, die in den spezifischen Gebrauchsauflagen der Ausrüstung genannt ist und, wenn in Klasse III, auch der Kontrolle der Produktion lt. Artikel 11/B der Richtlinie 89/686/EWG, durch die benannte Stelle unterzogen, deren Akkreditierungsnummer auf dem Produkt markiert ist.

Achtung: Trotz aller Anstrengungen schaffen es die Labortests, die Abnahmeprüfungen, die Informationen und Normen nicht immer, die Praxis wiederzugeben, weshalb die Resultate, die bei tatsächlichen Einsatzbedingungen der Ausrüstung in der natürlichen Umgebung erhalten werden, manchmal auch beachtlich hervorweichen können. Die besten Anleitungen sind die ständige Gebrauchspraxis unter der Aufsicht kompetenter Personen.

## 2 - ARBEITEN IN DER HOHE

Zusatzinformationen für persönliche Sicherheitssysteme zum Schutz vor Sturz aus der Höhe.

Für die Sicherheit zum Schutz vor Stürzen aus der Höhe ist es wesentlich:

- eine Risikoabschätzung vorzunehmen und sicherzustellen, dass die gesamte Sicherheitssystem, dessen Bestandteil diese Vorrichtung ist, zuverlässig und sicher ist,

- einen Notfallplan vorzubereiten, um eventuell auftretende Notfälle zu beheben, die bei dem Gebrauch der Vorrichtung eintreten können,

- Sicherzustellen, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die möglichen Stürze und

se limita a los defectos de las materias primas y de fabricación; no comprende el desgaste normal, la oxidación, los daños provocados por un uso no conforme y/o en competiciones, por un mantenimiento, transporte, conservación o almacenamiento, etc. incorrectos. La garantía queda anulada inmediatamente en caso de aportar modificaciones al dispositivo o alterarlo. La validez corresponde a la garantía legal del país donde se ha vendido el dispositivo a contar a partir de la fecha de venta por parte del fabricante. Al finalizar dicho plazo, ya no se podrán efectuar solicitudes ante el fabricante. Las solicitudes de reparación o sustitución en garantía han de presentarse junto a una prueba de compra. En caso de un defecto reconocido, el fabricante se compromete a reparar o, a su discreción, sustituir o reembolsar el dispositivo. En ningún caso la responsabilidad del fabricante puede superar el precio del dispositivo indicado en la factura.

## 7 – INFORMACIÓN ESPECÍFICA

"Mike": arnés de socorro, con tobilleras conformes a la norma EN 1498 clase C, diseñado para la bajada de los socorristas en posición volcada (cabeza abajo).

### Cuidado tales aparatos:

- están diseñados y construidos sólo para el empleo durante operaciones de autosocorro y/o socorro;
- deben usarse personal bien adiestrado y competente.
- En particular el uso del arnés "Mike" necesita un adiestramiento que prepare a operar en posición volcada dado que, por el aumento de la presión sanguínea en el cerebro, la permanencia con cabeza abajo, incluso durante unos minutos, provoca cefaleas, vértigos, ictus, sensación de ahogo, visión roja.

Fig. 1 – Componentes del arnés: A: puntos de sujeción, B: tobilleras, C: cintas de velcro, D: cintas de agarre, E: cintas de conexión de las tobilleras a la faja abdominal, F: faja abdominal, G: protecciones de las hebillas, H: tirantes.

Para ponerse correctamente el arnés:

- Póngase los tirantes (fig. 2),
- Colóquen las tobilleras tirando las cintas de agarre como se indica en la figura 5,
- Pongan en tensión las tobilleras tirando las cintas de agarre como se indica en la figura 5;
- Coloquen los puntos de sujeción según se indica en la figura 6 para evitar pisarlos;
- Pongan la faja abdominal a la altura de la cavidad pelviana (fig. 7), introduzcan la hebilla y tiren la cinta según se describe en la figura 8.

- Enganchen ambos los estabones rápidos (puntos de sujeción) a las cuerdas (cuerda de bajada y de seguridad) según se describe en fig. 9; para distanciar las piernas es posible insertar un "Clipin" y un conector conforme a la norma EN 362, entre los estabones rápidos y las cuerdas (fig. 10).

Para facilitar el ajuste, se aconseja dejar momentáneamente aflojados los tirantes y las cintas de conexión entre las tobilleras y la faja abdominal.

### Ajuste definitivo

En posición completamente suspendida con cabeza abajo, para mejor distribuir el peso del socorrista entre las distintas partes del arnés, pongan en tensión en el orden indicado:

- la faja abdominal,
- las cintas de conexión de las tobilleras a la faja abdominal,
- los tirantes.

Para averiguar que por los dispositivos de ajuste se haya distribuido el peso de forma correcta (alrededor del 60% sobre los tobillos, 30% sobre la cavidad pelviana y el resto sobre los hombros) comprueben que las rodillas no estén flexionadas y la espalda encorvada (fig. 11).

Importante: antes del descenso cubran las hebillas con las respectivas protecciones para evitar aperturas accidentales.

Si necesitas enganchar el saco portaherramientas a los anillos que se encuentran sobre los tirantes (fig. 12). ¡No cuelgue las herramientas a otras partes del arnés!

Fig. 13 – Ejemplo de empleo correcto.

Fig. 14 – Ejemplo de empleo incorrecto.

## 9 – CONTROLES ANTES Y DESPUES DEL USO

Comprueben y averigüen que:

- el aparato no tenga desgarros, desgastes o costuras rotas: haga atención a los hilos cortados o aflojados,
- las hebillas funcionen perfectamente,
- Y además antes de cada empleo:

- comprueben que el aparato esté ajustado según la talla y que permita hacer los movimientos necesarios,

- en condición de máxima seguridad, efectúe también una prueba de suspensión.

## 1 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

A) Les informations données par le fabricant (ci-après dénommées informations) doivent être lues et bien comprises par l'utilisateur avant l'emploi du dispositif. Attention : les informations concernent la description des caractéristiques, des performances, du montage, du démontage, de la conservation, de la désinfection, etc. du dispositif. Même si elles contiennent quelques conseils à l'égard de son utilisation, elles ne doivent pas être considérées comme un mode d'emploi lors de situations réelles (de même qu'une brochure sur l'emploi et l'entretien d'une voiture ne vous apprend pas à conduire ou ne peut être considérée une substitution aux cours de conduite). Attention : l'escalade sur rocher et sur glace, les descentes, la « via ferrata », la spéléologie, le ski-alpinisme, le canyoning, l'exploration, le secours, la grimpe d'arbres et les travaux en hauteur sont toutes des activités à haut risque qui peuvent entraîner des accidents, y compris mortels. L'utilisateur assume tous les risques dérivant de la pratique de ces activités et de l'emploi de tout dispositif produit par notre entreprise.

Ce dispositif ne doit être utilisé que par des personnes formées (informées et entraînées) à l'emploi ou sous le contrôle direct de formateurs/superviseurs qui garantissent leur sécurité.

B) Avant et après l'emploi, l'utilisateur doit effectuer tous les contrôles décrits dans les informations spécifiques, et notamment s'assurer que le dispositif soit :

- en conditions optimales et qu'il fonctionne correctement,
- apte à l'emploi : seules les techniques non barrees sont autorisées ; toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc potentiellement dangereuse.

C) Si l'utilisateur a le moindre doute sur l'efficacité du dispositif, il doit immédiatement le remplacer, notamment après l'avoir utilisé pour arrêter une chute. L'emploi non conforme, les déformations, les chutes, l'usure, la contamination chimique, l'exposition aux températures inférieures à -30°C ou supérieures à +50°C pour les composants/dispositifs textiles/plastiques, et à +100°C pour les dispositifs métalliques, sont des exemples d'autres raisons qui peuvent réduire, limiter et terminer la durée de vie du dispositif. L'emploi personnel du dispositif est vivement conseillé, afin de maintenir toujours sous surveillance le degré de protection et d'efficacité.

D) Ce dispositif peut être employé en combinaison avec des EPI répondant à la Directive 89/686/CEE, lorsque compatible avec les informations correspondantes du fabricant.

E) La position de l'ancrage est essentielle pour la sécurité de l'arrêt de la chute : évaluer attentivement la hauteur libre se trouvant sous l'utilisateur, la hauteur d'une chute potentielle, l'allongement de la corde/du câble, l'allongement d'un absorbeur d'énergie éventuel, la hauteur de l'utilisateur et l'effet "pendule" de façon à éviter tout obstacle possible (par exemple: le terrain, le frottement, les abrasions, etc.).

F) La résistance minimale des points d'ancrage, placés tant sur des éléments naturels qu'artificiels, doit être de 12 kN. L'évaluation des points réalisés sur les éléments naturels (roches, végétaux, etc.) est possible uniquement de façon empirique, c'est pourquoi elle doit être effectuée par une personne expert et compétente, tandis que pour les points réalisés sur les éléments artificiels (métal, béton, etc.), celle-ci est possible de façon scientifique et doit donc être effectuée par une personne qualifiée.

G) Il est absolument interdit de modifier et/ou réparer le dispositif.

H) Éviter l'exposition du dispositif aux sources de chaleur et au contact avec les substances chimiques. Réduire au strict nécessaire l'exposition directe au soleil, notamment pour les dispositifs textiles et plastiques.

Aux basses températures et en présence d'humidité, de la glace peut se former ; sur les dispositifs textiles, celle-ci peut réduire la flexibilité et augmenter le risque de coupures ou d'abrasions.

I) Vérifier que le dispositif ait été livré intact, dans l'emballage original et avec les informations du fabricant. En ce qui concerne les dispositifs vendus dans des pays différents de la destination d'origine, le revendeur est contraint de vérifier et fournir la traduction de ces informations.

L) Tous nos dispositifs sont testés/contrôlés pièce par pièce en accord avec les procédures du Système de Qualité certifié selon la norme UNI EN ISO 9001. Les équipements de protection individuelle sont certifiés par l'organisme crédité mentionné dans les instructions spécifiques du dispositif, et, si de catégorie III, également soumis à la surveillance de production, en accord avec l'article 11/B de la Directive 89/686/CEE, de la part de l'organisme dont le numéro d'accréditation est marqué sur le dispositif.

Attention : les tests de laboratoire, essais, informations et normes ne parviennent pas toujours à reproduire la pratique : c'est pourquoi les résultats obtenus dans des conditions d'utilisation réelles du dispositif dans l'environnement naturel peuvent différer de façon parfois importante. Les meilleures informations sont donc la pratique continue et l'emploi, sous la supervision de personnes compétentes/expertes/qualifiées.

## 2 – TRAVAUX EN HAUTEUR

Informations additionnelles pour les systèmes individuels de protección contre les chutes de hauteur.

Aux fins de la sécurité contre les chutes de hauteur il est essencial de :

- executer l'évaluation des risques y s'assurer que le système tout entier, dont ce dispositif ne représente qu'un composant, soit fiable et sûr,
  - préparer un plan de secours pour faire face aux urgences éventuelles qui pourraient surgir au cours de l'emploi du dispositif,
  - s'assurer que le travail soit exécuté afin de minimiser les chutes éventuelles ainsi que leur hauteur,
  - vérifier que :
  - les points d'ancrage soient placés au-dessus de l'utilisateur,
  - les dispositifs utilisés soient adaptés à l'usage et certifiés.
- Important : dans un système de protection contre les chutes de hauteur, l'emploi d'un harnais complet conforme à la réglementation en vigueur est obligatoire.

## 3 – ENTRETIEN ET STOCKAGE

L'entretien de ce dispositif prévoit :

- un lavage fréquent à l'eau potable (30°C), en ajoutant éventuellement un détergent délicat. Rincer et, sans essorer, laisser sécher en évitant l'exposition directe au soleil,
- une lubrification des parties mobiles (uniquement pour les dispositifs métalliques) avec de l'huile à base de silicone. Opération à effectuer après el secado del dispositivo y en evitando el contacto con las partes textiles,
- si nécessaire : desinfectar, en laizando trempar el dispositivo pendant una hora dans de l'eau tienda avec de l'hypochlorite de sodium (agua de Javel) diluté a 1%. Rincar a l'eau potable et, sans essorer, laisser sécher en évitando el contacto con las partes textiles.

Stockage : déposer los dispositivos dans un lieu seco (humedad relativa 40-90%), fresco (temperatura 5-30°C) y sombre, químicamente neutro (si falt absolutamente evitar las entornos salinos y/u ácidos), alejado de arañas vivas, des substancias corrosivas o otras condiciones perjudiciales posibles.

## 4 – INSPECCIONES PÉRIODICAS

Nous recommandons vivement d'effectuer les contrôles avant et après l'emploi figurant dans les instructions

spécifiques del dispositivo.

Hormis des dispositions de lois plus restrictives, la fréquence des inspections du dispositif est annuelle y celles-ci

dovont être effectuées par une personne compétente, c'est-à-dire formée et autorisée par le fabricant. Les résultats des inspections périodiques doivent être enregistrés sur la fiche de contrôle du dispositif.

## 5 – DURÉE DU DISPOSITIF

Lire le point 1C avec atención. La durée des dispositifs métalliques est théoriquement illimitée, tandis que pour les dispositifs textiles y plásticos elle est de 10 años a partir de la date de producción, à condition que : l'entreposage et l'entreposage soient effectués comme décrit au point 3, les résultats des contrôles avant et après l'emploi et périodiques soient positifs, y que le dispositif soit utilisé correctement, en n'excédant pas ¼ de la charge marquée. Eliminar los dispositivos n'ayant pas passé les contrôles avant ou après l'emploi ou les inspections périodiques.

## 6 – OBLIGATIONS LEGALES

Les activités professionnelles y de loisirs sont souvent réglementées par des lois nationales spécifiques qui peuvent imposer des limites et/ou des obligations à l'utilisation des EPI et à la mise en place des systèmes de sécurité dont les EPI font partie. Il est fait obligation à l'utilisateur de connaître et d'appliquer ces lois, qui pourraient prévoir des limites différentes par rapport à ce qui figure dans ces informations.

## 7 – GARANTIE

Le fabricant garantit la conformité du dispositif à la réglementation en vigueur lors de la production. La garantie contre les vices est limitée aux défauts des matières premières et de fabrication : elle ne comprend pas l'usure normale, l'oxydation, les dommages causés par un usage non conforme et/ou lors de compétitions, par un entretien, transport, conservation o stockage incorrects, etc. La garantie déchoit immédiatement si des modifications ou des manipulations sont apportées au dispositif. La validité correspond à la garantie légale du pays où le dispositif a été vendu, à compter de la date de vente, par le fabricant. Passé ce délai, aucun droit ne pourra être réclamé envers le fabricant. Toute demande de réparation ou remplacement sous garantie devra être accompagnée par une preuve d'achat. Si le défaut est reconnu, le fabricant s'engage à réparer ou, à sa discréction, remplacer ou rembourser le dispositif. En aucun cas la responsabilité du fabricant ne pourra être engagée au-delà du prix du dispositif.

## 8 - INFORMATIONS PARTICULIÈRES

"Mike" : harnais de secours, avec chevillères, conforme à la norme EN 1498 classe C, étudié pour la descente des secouristes, en assiette sens dessus-dessous (tête en bas).

Attention ces dispositifs :

- ont été conçus et construits exclusivement pour être employés dans des opérations d'assistance et/ou de secours.
- doivent être employés par des personnes bien formées et compétentes.

Notamment l'emploi du harnais "Mike" exige un entraînement spécifique dans les opérations en assiette sens dessus-dessous, puisque la permanence, même pour quelques minutes seulement à tête en bas, crée des céphalées, du vertige, la possibilité de ictus, des sensations d'étouffement, des visions rouges, causées en prévalence par l'augmentation de la pression sanguine dans le cerveau.

Fig. 1 – Parties du harnais: A: points de fixation, B: chevillères, C: sangle en velcro, D: sangle de retenue, E: sangle de liaison entre les chevillères et la bande abdominale, F: bande abdominale, G: protection des boucles, H: bretelles.

Pour mettre correctement le harnais :

- enfilir les bretelles (fig. 2),
- placer les chevillères moyennant la sangle en velcro (fig. 3). Attention : des chaussures hautes ou des couches excessives de vêtements réduisent la tenue du secouriste (fig. 4).

- mettre les chevillères sous tension moyennant les sangles de retenue comme établi dans la figure 5,

- placer les points de fixation comme dans la figure 6 pour éviter que l'on y marche dessus,

- placer la bande abdominale à la hauteur du bassin (fig. 7), introduire la boucle et mettre la sangle sous tension comme décrit dans la figure 8.

- accrocher aux cordes (corde de descente et de sécurité) les deux mailles rapides (points de fixation) comme décrit à la fig. 9; pour espacer encore plus les jambes, il est possible d'introduire un "Clipin" et un mousqueton, conforme à la norme EN 362, entre les mailles rapides et les cordes (fig. 10).

Pour simplifier le réglage successif, l'on conseille de laisser momentanément les bretelles et les sangles de liaison entre les chevillères et la bande abdominale, desserrées.

Réglage définitif.

En position entièrement suspendue à tête en bas, afin de distribuer le poids du secouriste sur les diverses parties du harnais, mettre sous tension dans l'ordre indiqué :

- la bande abdominale,
- les sangles de liaisons entre les chevillères et la bande abdominale,
- les bretelles.

Afin de vérifier que les réglages aient permis de distribuer le poids correctement (environ 60% sur les chevilles, 30% sur le bassin et le reste sur les épaulles), contrôler que les genoux ne soient pas pliés et le dos courbé (fig. 11).

Important : avant la descente, couvrir les boucles avec les protections correspondantes afin d'éviter des ouvertures accidentelles.

Si nécessaire, accrocher le sac porte outils aux petites bagues qui se trouvent sur les bretelles (fig. 12), ne pas accrocher des outillages sur d'autres parties du harnais!

Fig. 13 – Exemplos d'emploi correct.

Fig. 14 – Exemplos d'emploi incorrecto.

## 9 – CONTRÔLES PRÉ ET POST EMPLOI

Contrôler et s'assurer que :

- le dispositif n'aucune déchirure, usure ou coutures détériorées : attentions aux fils coupés ou relâchés,
- les boucles fonctionnent parfaitement, en outre,
- vérifier que la taille soit réglée correctement et qu'elle permette de faire les mouvements prévus
- en conditions d'absolue sécurité, exécuter un essai de suspension.

## SERIAL NUMBER LEGEND

YYYYYY ZZ XXXX	
YYYYYY	serial number - numero de serie - Seriennr - número de serie - numero de série
ZZ	year of production - anno di produzione - Herstellungsjahr - año de producción - année de production
XXXX	progressive number - numero progressivo - progresivo - progrässiv - número progresivo - numero progressif

</div